

Spielen in der Innenstadt Playing in Town and City Centres



9.10010

Richter Spielgeräte GmbH

Das **Original**, seit 40 Jahren!



Spielen in der Innenstadt

Von besonders hoher Anziehungskraft sind besonders für Heranwachsende öffentliche Plätze jeglicher Art. Es kann sich dabei um Bushaltestellen, Bahnhöfe, Fußgängerzonen oder Marktplätze handeln. Wichtig ist die Teilnahme am Erwachsenenleben, die Möglichkeit des Beobachtens und das Sehen und Gesehenwerden. Für eine harmonische Entwicklung junger Menschen ist ein Lebensumfeld ideal, in dem eine Vielfalt an Kontaktmöglichkeiten, Erlebnissen und Anregungen wahrgenommen werden kann.

Playing in Public Places

Especially for young people, public places of all kinds are very attractive. It does not matter if these are bus stops, stations, pedestrian zones or market places, what is important is the chance to participate in the life of adults, the possibility of observing, seeing and being seen. For harmonious development, young people need surroundings where they can make contacts, have adventures and find encouragement in a self-determined way.



5.18500



5.25000



10.46000



10.55000



6.69000



10.17000



9.08500

Ortsidentität

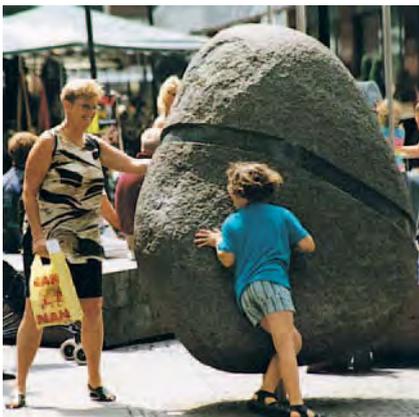
Je größer der erlebbare Spielraum in einer Innenstadt ist, desto höher ist die Chance, dass Kinder eine Ortsidentität und das damit verbundene Heimatgefühl entwickeln können. Zugehörigkeit und Verbundenheit vermitteln Sicherheit und hohe Lebensqualität und können somit zur Sicherung des sozialen Friedens beitragen. Aus Verantwortung allen Bürgern gegenüber, sollte dieser Aspekt bei der Gestaltung eines Spielraumes in der Innenstadt berücksichtigt werden.

Local Identity

The wider the range and the bigger the area in cities which children can discover, the better is the chance that they can develop their own local identity and a sense of home. Sense of belonging and attachment gives security and high quality of life. In order to help secure social peace and as a duty to all its inhabitants, cities should take this aspect into consideration in their planning.



10.44000



10.91520



4.65010

Aus Erwachsenen sicht

Erwachsene bewegen sich in der Stadt zielorientiert; ihre Wahrnehmung ist selektiv und fokussiert auf Erledigungen des Alltags – oft begleitet von Eile und Stress. So können Erlebnis- und Aktivitätsangebote auch für Erwachsene hilfreich sein, um sie kurzfristig vom Alltagsdruck zu befreien. Beim Spielen entwickeln sich Staunen, Lächeln, ungewohnte Bewegungen. Das Eintauchen in eine völlig andere Tätigkeit entspannt und gibt Kraft.

Play Offers for Adults

Adults generally have a functional orientation when they are in the city; their perception is selective and focussed on processes of everyday life – which often goes along with haste and stress. Hence, offers for experience and activity are also helpful for adults, if they liberate them from the pressure of daily life for a while. Playing results in smiles, wonder and unusual movement. Becoming immersed in a completely different activity for a moment relaxes and renews energy.



10.12100



9.10020



Aus Kindersicht

Kinder haben eine andere Sichtweise als Erwachsene. Sie haben viel Sinn für Originelles, Einmaliges, sie haben Sinn für Humor. Sie sind neugierig und fragen sich oft, wie Dinge funktionieren. Kinder erinnern sich eher an die riesige Brille, die vor einem Optikergeschäft hängt, oder an die Ampel mit Klangsignal für Blinde, als an das daneben liegende Schuhgeschäft. Auch ein Guckloch im Bauzaun hat große Anziehungskraft. Diese besondere Sichtweise von Kindern sollte auf jeden Fall bei der Stadtgestaltung mit einbezogen werden. Die Innenstadt gewinnt durch die Verwirklichung phantasievoller Ideen an Qualität.

Children's Point of View

Children see the world completely different from adults. They have greater sense of awareness about amusing and unique objects coupled with a raw sense of humour. Children are curious and want to know how things work. If adults arrange to meet at a kiosk, children are more likely to remember the huge spectacles which hang at an optician shop nearby rather than the kiosk itself. A peephole in a fence, for example, is very attractive for children. This peculiar children's point of view should be taken into account when planning city centres, creating play offers and child-friendly design elements. The quality of cities can only be improved by realizing such imaginative ideas.



4.60040



9.02700

Fazit

Eine Stadt, die sich in beschriebener Weise engagieren kann, wird sicherlich nicht nur soziale Vorteile haben, sondern auch langfristig wirtschaftlich erfolgreich sein. Zum einen erhöht sich die Attraktivität der Innenstadt, zum anderen beugt eine harmonische Gestaltung auch bis zu einem gewissen Maß gesellschaftlicher Fehlentwicklung vor und den damit verbundenen Rehabilitierungsaufwendungen.

Spielen in der Stadt sollte eine selbstverständliche Möglichkeit für alle Bürger sein.

Conclusion

Surely, communities prepared to accept these ways will, in the long run, gain social advantage and economic success. By making the city centre more attractive, one can establish the vibrancy in many aspects of life. To a certain extent, harmonious city planning prevents undesirable developments of society with its associated costs of rehabilitation and regeneration.

Playing in cities should be a natural opportunity for all people.

